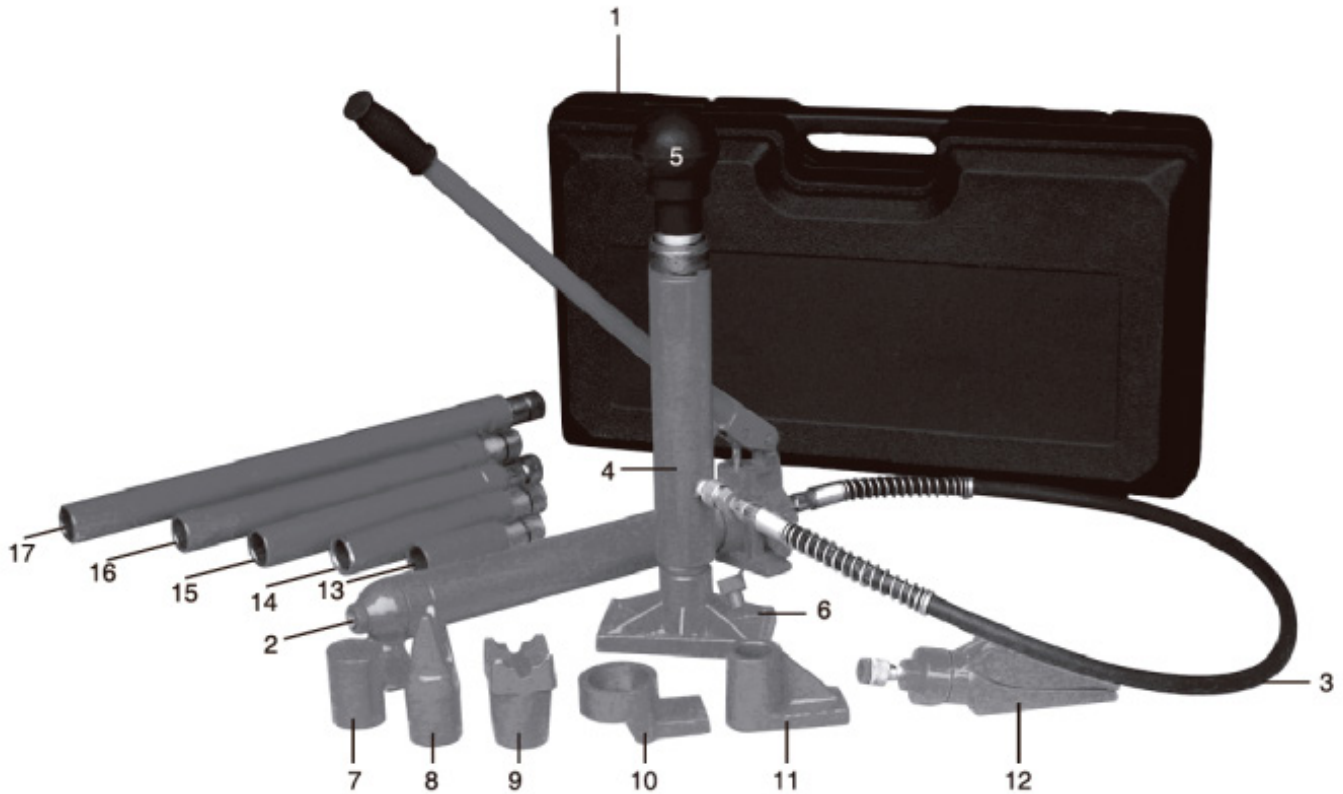




## KOFFER HYDRAULISCHE CILINDER (4T & 10T)

**NL** 1-8

**ONDERDELEN**
**4T & 10T**


n°	4T PRO	10T PRO	Q
1	Opbergkoffer met wieltjes		1
2	Handmatig bediende hydraulische pomp.		1
3	Slang met mannelijke ¼ aansluiting - koppeling NPT		1
4	Hydraulische cilinder met vrouwelijke aansluiting		1
5	Rubberen dop		1
6	Platte basis		1
7	Steun zaagtanden		1
8	Accessoire om te splijten		1
9	V-basis 90°		1
10	Tussenstuk		1
11	Tussenstuk		1
12	Spreider met vrouwelijke aansluiting		1
13	Koppeling verlengstuk		
14	Verlengstuk 102mm	Verlengstuk 127mm	1
15	Verlengstuk 203mm	Verlengstuk 254mm	1
16	Verlengstuk 305mm	Verlengstuk 356mm	1
17	Verlengstuk 406mm	Verlengstuk 483mm	1

## ALGEMENE INSTRUCTIE

Deze gebruikershandleiding bevat instructies over de bediening van uw toestel en welke voorzorgsmaatregelen u voor uw veiligheid moet nemen. Lees deze zorgvuldig door voordat u het apparaat voor de eerste keer gebruikt en bewaar hem voor toekomstig gebruik. Gebruik dit gereedschap niet als er onderdelen ontbreken of beschadigd zijn. Dit product mag op geen enkele wijze worden gewijzigd. Te hoog of te laag aangehaalde bevestigingsmiddelen die gemakkelijk breken, losraken of losraken, kunnen ernstige ongevallen veroorzaken. Gedemonteerde assemblages kunnen projectielen worden. Assemblages die een specifiek aanhaalmoment vereisen, moeten met een koppelmeter worden gecontroleerd. Indien de opschriften die de nominale belasting, de werkdruk of de waarschuwingstekens aangeven, onleesbaar zijn of ontbreken, moeten zij worden vervangen. Het bedienings- en onderhoudspersoneel moet fysiek in staat zijn om de belasting, het gewicht en het vermogen van de aangesloten apparatuur te dragen en moet in staat zijn om de werkzaamheden uit te voeren.

## PERSOONLIJKE VEILIGHEID

Draag veiligheidsschoenen om ongelukken te voorkomen als er onderdelen afvallen of tijdens de montage. Herhaalde bewegingen kunnen schadelijk zijn voor handen en armen. Als gevoelloosheid, jeuk, pijn of verkleuring van de huid optreedt, stop dan met het gebruik van het hulpmiddel en raadpleeg een arts.

## WERKOMGEVING

Uitglippen, struikelen en vallen zijn een belangrijke oorzaak van ernstig letsel en overlijden. Let op slangen die op de grond blijven liggen.

Bedien het gereedschap altijd op een veilige afstand van mensen en voorwerpen in de buurt van het werkgebied. De hydraulische kit is bedoeld voor gebruik binnenshuis in een goed verlichte omgeving op een vlakke ondergrond.

## GEBRUIKSADVIEZEN

### Slang

- Voordat u de pomp gaat gebruiken dient u alle hydraulische aansluitingen goed vast te draaien met het daarvoor geschikte gereedschap. Niet te strak aandraaien! De koppelingen moeten correct vastgedraaid worden, en er mag geen olie lekken. Wanneer er te strak wordt aangedraaid, kan het schroefdraad voortijdig slijten of beschadigen.
- Als er een hydraulische slang defect raakt of los raakt, moet de pomp onmiddellijk gestopt worden, en moet het controle-ventiel worden geopend om de hydraulische druk te verlagen. **PROBEER NOOIT** een slang die onder druk staat met uw handen vast te pakken. De druk van de hydraulische vloeistof die uit de slang ontsnapt kan ernstige verwondingen veroorzaken.
- Stel de hydraulische slang niet bloot aan een potentieel gevaar zoals vuur, extreme kou of hitte, snijdende oppervlaktes of zware voorwerpen. Let er op dat de slang niet wordt afgekneld, en pas op dat deze niet dubbelvouwt zodat de hydraulische vloeistof in de slang wordt geblokkeerd. Gebruik de hydraulische slang niet om een voorwerp mee te verplaatsen. Controleer regelmatig de slang om te zien of er geen slijtage is ontstaan, die zou kunnen leiden tot ernstige verwondingen.
- Het materiaal van de slang en de hydraulische koppelingen moeten geschikt zijn voor de gebruikte hydraulische vloeistof. De slangen mogen niet in contact zijn met corrosieve materialen, zoals voorwerpen met creosoot of bepaalde verfsoorten. Raadpleeg eerst de fabrikant voordat u een hydraulische slang wilt gaan schilderen. Schilder nooit een hydraulische koppeling. De beschadiging van een hydraulische slang kan ernstige verwondingen tot gevolg hebben.

### Pomp

- Overschrijd de maximale capaciteit van de hydraulische pomp niet, en wijzig niet de interne hoge druk ontgrendelingsklep. Het doen ontstaan van een druk die hoger is dan de maximale capaciteit van de pomp kan ernstige verwondingen doen ontstaan.
- Trek de cilinder volledig terug voordat u de vulschroef van de hydraulische olie op de pomp losdraait. Het overlopen van hydraulische olie kan ernstige verwondingen veroorzaken als de vulschroef open is terwijl de druk hoog is, als gevolg van het terugtrekken van de hydraulische cilinder.

### Cilinder

- Overschrijd de maximale capaciteit van de cilinder niet. Het doen ontstaan van een hogere druk kan ernstige verwondingen veroorzaken.
- Let op dat de cilinder goed in evenwicht blijft, en creëer geen niet-gecentreerd gewicht op de cilinder. Het gewicht kan omvallen en ernstige verwondingen veroorzaken.

**GEBRUIKSINSTRUCTIES****Opstarten**

De pomp kan worden gebruikt in horizontale positie, of in verticale positie, met het hoofd naar beneden, zoals hieronder wordt getoond.

1. Assembleer de hydraulische slang tussen de pomp en de cilinder.
2. Bepaal de geschikte montage voor uw werkzaamheden. Assembleer de geschikte onderdelen op de zuiger van de cilinder.



- Het gebruik van verlengstukken of van decentrerende onderdelen zal de capaciteit van het hydraulische systeem verminderen. Wanneer u verlengstukken gebruikt, plaats dan het kortste verlengstuk aan het uiteinde ; plaats nooit de kortste verlengstukken in het midden.
- Het gebruik van sommige onderdelen in deze kit zal de maximale capaciteit van de pomp verminderen. **GEBRUIK EEN DRUKMETER IN DE MONTAGE OM DE HYDRAULISCHE DRUK TE KUNNEN ZIEN EN CONTROLEREN.** Raadpleeg de instructies betreffende de typische toepassingen en de laadcapaciteit in deze documentatie.

**Gebruik**

1. Draai de afvoerlep in de richting van de wijzers van de klok om de druk te verminderen. **BELANGRIJK** : draai de schroef alleen met de hand aan ; wanneer u teveel kracht gebruikt kan de pin van de klep beschadigen.
2. Activeer het handvat van de hydraulische pomp van hoog naar laag om de hydraulische olie in de cilinder in te brengen.
3. Controleer tijdens deze handeling de druk op de sensor.

**NB:** de pomp is uitgerust met een overdrukventiel die de hydraulische vloeistof naar het reservoir van de pomp brengt bij overdruk (wanneer het systeem de maximale druk genereert). In dit geval zal het verder pompen geen enkel effect hebben. Als er regelmatig overdruk ontstaat, is een hogere maximale capaciteit nodig.

4. Om de druk te verminderen draait u langzaam het ventiel tegen de richting van de wijzers van de klok.

**Evacuatie lucht**

De lucht kan zich ophopen in het hydraulische systeem tijdens het eerste gebruik, of na langdurig gebruik, waardoor de cilinder langzaam of onregelmatig zal reageren. Om de lucht te laten evacueren :

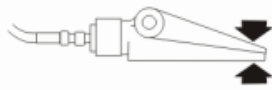
1. Plaats de cilinder op een lager niveau dan de pomp, met het uiteinde van de zuiger naar beneden.
2. Beweeg de cilinder meerdere keren, zonder een gewicht aan het systeem te koppelen. De lucht zal ontsnappen naar het reservoir van de pomp.
3. Als de cilinder volledig ingetrokken is, de pomp horizontaal ligt en er geen druk op het hydraulisch systeem is, kunt u de vulschroef van de pomp verwijderen. Vul het reservoir met goedgekeurde hydraulische vloeistof, totdat de afstand tussen de rand van het reservoir en de vloeistof 12,7mm is.

**Typische toepassingen en laadcapaciteit**

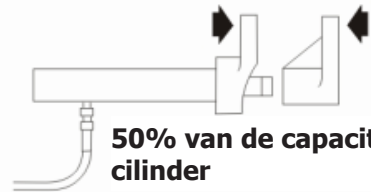
Wanneer er gedecentraliseerde accessoires worden gebruikt, zal de maximale capaciteit van het hydraulisch systeem met 50% gereduceerd worden. Voor ieder extra verlengstuk dat wordt gebruikt, zal de maximum capaciteit ook met 50% worden gereduceerd. Wanneer er 2 of 3 verlengstukken tegelijk worden gebruikt, moet de kortste altijd zo ver mogelijk van de cilinder worden gemonteerd.

## GEGEVENS

Capaciteit	4 ton	10 ton
Gewicht van de cilinder	4T PRO	10T PRO
	19kg	37kg
Slag van de cilinder	125mm	135mm
Minimale hoogte van de cilinder	270mm	358mm
Druk van de pomp	63 MPa	62 MPa
Olie-capaciteit van de pomp	0.25L	0.5 L
Capaciteit van de spreider	0,5 ton	0,5 ton
Opening van de spreider	16 – 90mm	16-90mm



Capaciteit spreider : ½ ton



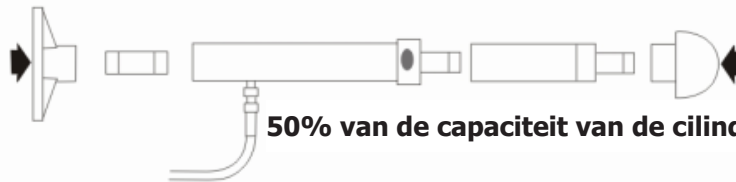
50% van de capaciteit van de cilinder



100% van de capaciteit van de cilinder



100% van de capaciteit van de cilinder



50% van de capaciteit van de cilinder



25% van de capaciteit van de cilinder



25% van de capaciteit van de cilinder



25% van de capaciteit van de cilinder



6% van de capaciteit van de cilinder

**REPARATIE**

<b>Probleem</b>	<b>Oorzaak</b>	<b>Oplossing</b>
De pomp verliest druk	1. Olie-lek	1. Repareren of vervangen indien nodig.
De pomp levert geen hydraulische vloeistof.	1. Te weinig vloeistof in het reservoir.	1. Controleer het niveau van de hydraulische vloeistof.
	2. De rubberen afsluitingen zijn versleten.	2. Repareer de rubberen afsluitingen of vervang de pomp.
De pomp bereikt niet de maximale capaciteit.	1. Te weinig vloeistof in het reservoir.	1. Controleer het niveau van de hydraulische vloeistof.
	2. Olie-lek	2. Repareren of vervangen indien nodig.
	3. Er lekt hydraulische vloeistof uit de voedingslang.	3. Repareer de hydraulische voedingslang, of vervang de rubberen afsluiting van de hoge druk zuiger.
Het handvat van de pomp voelt « sponzig » aan.	1. Er zit lucht in het systeem.	1. Raadpleeg de paragraaf « Evacuatie van lucht uit het systeem ».
	2. Teveel vloeistof in het reservoir.	2. Controleer het niveau van de hydraulische vloeistof.
De zuiger van de cilinder gaat niet uit	1. Hydraulische koppelingen zijn niet goed aangedraaid.	1. Draai deze koppelingen correct aan.
	2. Het niveau van de hydraulische vloeistof in het reservoir is te laag.	2. Vul het systeem bij en ontluicht het.
	3. Lek op het niveau van de afsluitrubbers.	3. Vervang de afsluitrubbers. Kijk of er een groot lek of slijtage is.
De zuiger beweegt maar gedeeltelijk.	1. Het niveau van de hydraulische vloeistof in het reservoir is te laag.	1. Vul het systeem bij en ontluicht het.
	2. Het gewicht is hoger dan de maximale capaciteit van het apparaat.	2. Gebruik een materiaal dat beter geschikt is.
De zuiger van de cilinder beweegt langzamer dan normaal.	1. Hydraulische koppelingen zijn niet goed aangedraaid.	1. Draai deze koppelingen correct aan.
	2. Hydraulische koppeling beperkt.	2. Reinig of vervang indien nodig.
	3. De pomp functioneert niet correct.	3. Repareren of vervangen indien nodig.
	4. Lek op het niveau van de afsluitrubbers.	4. Vervang de afsluitrubbers. Kijk of er een groot lek of slijtage is.
De cilinder houdt de druk niet op peil.	1. Een lekkage op het niveau van de hydraulische koppeling.	1. Reinig, breng teflon aan op het schroefdraad, en draai de koppelingen goed aan.
	2. Lek op het niveau van de afsluitrubbers.	2. Vervang de afsluitrubbers. Kijk of er een groot lek of slijtage is. Vervang de hydraulische vloeistof.
	3. De pomp of het ventiel functioneren niet correct.	3. Repareren of vervangen indien nodig.
De cilinder verliest hydraulische vloeistof	1. Rubberen afsluitingen zijn versleten of defect.	1. Vervang de afsluitrubbers. Kijk of er een groot lek of slijtage is. Vervang de hydraulische vloeistof.
	2. De koppelingen zijn niet goed aangedraaid.	2. Reinig, breng teflon aan op het schroefdraad, en draai de koppelingen goed aan.

De zuiger trekt zich niet goed of te langzaam terug.	1. Afvoerklep van de pomp gesloten.	1. Open de afvoerklep van de pomp.
	2. Hydraulische koppelingen niet goed aangedraaid.	2. Draai de hydraulische koppelingen beter aan.
	3. Hydraulische lijn geblokkeerd.	3. Reinig de hydraulische lijn.
	4. De terugtrekveren zijn zwak of stuk.	4. Stuur uw apparaat terug naar een after-sales punt voor reparatie.
	5. Interne beschadiging van de zuiger.	5. Stuur uw apparaat terug naar een after-sales punt voor reparatie.
	6. Het reservoir van de pomp is te vol.	6. Verwijder een hoeveelheid hydraulische vloeistof totdat deze het correcte niveau heeft bereikt.

**Om verwondingen te voorkomen moet de druk van de hydraulische pomp afgesloten worden en moet de slang van de pomp voor iedere reparatie worden afgekoppeld.**

**De reparaties moeten worden uitgevoerd in een stofvrije omgeving, en door gekwalificeerd personeel dat bekend is met dit type materiaal. Als de genoemde oplossingen het probleem niet kunnen oplossen, breng dan het apparaat dan naar een erkend reparatie-punt.**

#### VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

JBDC verklaart dat de HYDRAULISCHE CILINDERKAST is vervaardigd in overeenstemming met de eisen van de Machine-richtlijn 2006/42/EC van 17/05/2006.

Deze conformiteit wordt vastgesteld door overeenstemming met de geharmoniseerde normen EN ISO 12100: 2010.

De CE-markering is in 2012 aangebracht.

	Het apparaat voldoet aan de Europese richtlijnen. - De verklaring van overeenstemming is beschikbaar op onze website.
	Recycleerbaar product dat onderworpen is aan een sorteerinstructie (volgens decreet nr. 2014-1577)
	Materiaal voldoet aan de Britse eisen. De Britse verklaring van overeenstemming is beschikbaar op onze website (zie voorblad).

**JBDC SAS**  
1, rue de la Croix des Landes - CS 54159  
53941 SAINT BERTHEVIN  
FRANCE